

TRIBUNALUL

Hotărârea Tribunalului din 3 martie 2011 — Siemens/Comisia

(Cauza T-110/07) ⁽¹⁾

(„Concurență — Înțelegeri — Piața proiectelor referitoare la instalații de comutație cu izolație în gaz — Decizie prin care se constată o încălcare a articolului 81 CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE — Împărțirea pieței — Efecte în cadrul pieței comune — Noțiunea de încălcare continuă — Durata încălcării — Prescripție — Amenzi — Proporționalitate — Circumstanțe agravante — Rol de conducător — Circumstanțe atenuante — Cooperare”)

(2011/C 113/19)

Limba de procedură: germana

Părțile

Reclamantă: Siemens AG (Berlin și München, Germania) (reprezentanți: inițial I. Brinker, T. Loest și C. Steinle, ulterior I. Brinker și C. Steinle, avocați)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: inițial F. Arbault și O. Weber, ulterior X. Lewis și R. Sauer și în final R. Sauer și A. Antoniadis, agenți)

Obiectul

Anularea parțială a Deciziei C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură de aplicare a articolului 81 CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE (cauza COMP/F/38.899 — Instalații de comutație cu izolație în gaz), precum și, în subsidiar, reducerea amenzii aplicate reclamantei

Dispozitivul

1. Respinge acțiunea.
2. Obligă Siemens AG la plata cheltuielilor de judecată.

⁽¹⁾ JO C 140, 23.6.2007.

Hotărârea Tribunalului din 3 martie 2011 — Areva și alții/Comisia

(Cauza T-117/07 și T-121/07) ⁽¹⁾

(„Concurență — Înțelegeri — Piața proiectelor referitoare la instalații de comutație cu izolație în gaz — Decizie prin care se constată o încălcare a articolului 81 CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE — Dreptul la apărare — Obligația de motivare — Imputabilitatea comportamentului ilicit — Durata încălcării — Amenzi — Răspundere solidară pentru plata amenzii — Circumstanțe agravante — Rol de conducător — Circumstanțe atenuante — Cooperare”)

(2011/C 113/20)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Reclamante: Areva, societate pe acțiuni (Paris, Franța), Areva T D Holding SA (Paris), Areva T D SA (Paris), Areva T D AG (Oberentfelden, Elveția) (reprezentanți: A. Schild și J.-M. Cot, avocați) și Alstom, societate pe acțiuni (Levallois-Perret, Franța) (reprezentanți: inițial J. Derenne, avocat, W. Broere, solicitor, A. Müller-Rappard și C. Guirado, avocați, ulterior J. Derenne și A. Müller-Rappard)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: inițial X. Lewis și F. Arbault, ulterior X. Lewis, iar în final V. Bottka și N. Von Lingen, agenți)

Obiectul

Cerere de anulare în parte a Deciziei C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 — Instalații de comutație cu izolație în gaz) și, cu titlu subsidiar, o cerere de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantelor

Dispozitivul

1. Conexează cauzele T-117/07 și T-121/07 în vederea pronunțării hotărârii.
2. Anulează articolul 2 literele (b) și (c) din Decizia C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 — Instalații de comutație cu izolație în gaz).
3. În privința încălcărilor constatate la articolul 1 literele (b)-(f) din Decizia C(2006) 6762 final, aplică următoarele amenzi:

— Alstom, societate pe acțiuni: 10 327 500 de euro;

— Alstom: 48 195 000 de euro, în solidar cu Areva T D SA, suma de 20 400 000 de euro din cuantumul datorat de Areva T D SA urmând a fi plătită, în solidar, de aceasta din urmă și de Areva T D AG, de Areva, societate pe acțiuni, și de Areva T D Holding SA.

4. Respinge în rest acțiunile.
5. În cauza T-117/07, Comisia Europeană suportă o zecime din cheltuielile de judecată efectuate de Areva, de Areva T D Holding, de Areva T D SA și de Areva T D AG și o zecime din propriile cheltuieli de judecată. Areva, Areva T D Holding, Areva T D SA și Areva T D AG suportă nouă zecimi din propriile cheltuieli de judecată și nouă zecimi din cheltuielile de judecată efectuate de Comisie.
6. În cauza T-121/07, Comisia suportă o zecime din cheltuielile de judecată efectuate de Alstom și o zecime din propriile cheltuieli de judecată. Alstom suportă nouă zecimi din propriile cheltuieli de judecată și nouă zecimi din cheltuielile de judecată efectuate de Comisie.

(¹) JO C 140, 23.6.2007.

Hotărârea Tribunalului din 3 martie 2011 — Siemens Österreich și alții/Comisia

(Cauzele conexe T-122/07-T-124/07) (¹)

(„Concurență — Înțelegeri — Piața proiectelor referitoare la instalații de comutație cu izolație în gaz — Decizie prin care se constată o încălcare a articolului 81 CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE — Împărțirea pieței — Efecte în cadrul pieței comune — Noțiunea de încălcare continuă — Durata încălcării — Prescripție — Amenzi — Proporționalitate — Plafonul de 10 % din cifra de afaceri — Răspundere solidară pentru plata amenzii — Circumstanțe atenuante — Cooperare — Dreptul la apărare”)

(2011/C 113/21)

Limba de procedură: germana

Părțile

Reclamante: Siemens AG Österreich (Viena, Austria) (cauza T-122/07); VA Tech Transmission Distribution GmbH Co. KEG (Viena) (cauza T-122/07); Siemens Transmission Distribution Ltd (Manchester, Regatul Unit) (cauza T-123/07); Siemens Transmission Distribution SA (Grenoble, Franța) (cauza T-124/07) și Nuova Magrini Galileo SpA (Bergamo, Italia) (cauza T-124/07) (reprezențanți: H. Wollmann și F. Urlesberger, avocați)

Părâtă: Comisia Europeană (reprezențanți: inițial F. Arbault și O. Weber, ulterior X. Lewis și A. Antoniadis, iar în final A. Antoniadis și R. Sauer, agenți)

Obiectul

Cu titlu principal, o cerere de anulare în parte a Deciziei C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din

Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 — Instalații de comutație cu izolație în gaz), precum și, cu titlu subsidiar, o cerere de reducere a amenzii aplicate reclamantelor

Dispozitivul

1. Anulează articolul 1 literele (m), (p), (q), (r) și (t) din Decizia C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 — Instalații de comutație cu izolație în gaz) în măsura în care, în cadrul acestuia, Comisia a constatat o încălcare din partea Siemens AG Österreich, a VA Tech Transmission Distribution GmbH Co. KEG, a Siemens Transmission Distribution Ltd, a Siemens Transmission Distribution SA și a Nuova Magrini Galileo SpA de la 1 aprilie 2002 până la 30 iunie 2002.
2. Anulează articolul 2 literele (j), (k) și (l) din Decizia C(2006) 6762 final.
3. În privința încălcărilor constatate la articolul 1 literele (m), (p), (q), (r) și (t) din Decizia C(2006) 6762 final, aplică următoarele amenzi:

— Siemens Transmission Distribution SA și Nuova Magrini Galileo, în solidar cu Schneider Electric SA: 8 100 000 de euro;

— Siemens Transmission Distribution Ltd, în solidar cu Siemens AG Österreich, cu VA Tech Transmission Distribution GmbH Co. KEG, cu Siemens Transmission Distribution SA și cu Nuova Magrini Galileo: 10 350 000 de euro;

— Siemens Transmission Distribution Ltd, în solidar cu Siemens AG Österreich și cu VA Tech Transmission Distribution GmbH Co. KEG: 2 250 000 de euro;

— Siemens Transmission Distribution Ltd: 9 450 000 de euro.

4. Respinge în rest acțiunea.
5. În cauza T-122/07, Comisia Europeană suportă o zecime din cheltuielile de judecată efectuate de Siemens AG Österreich și de VA Tech Transmission Distribution GmbH Co. KEG și o zecime din propriile cheltuieli de judecată. Siemens AG Österreich și VA Tech Transmission Distribution GmbH Co. KEG suportă nouă zecimi din propriile cheltuieli de judecată și nouă zecimi din cheltuielile de judecată efectuate de Comisie.
6. În cauza T-123/07, Comisia suportă o zecime din cheltuielile de judecată efectuate de Siemens Transmission Distribution Ltd și o zecime din propriile cheltuieli de judecată. Siemens Transmission Distribution Ltd suportă nouă zecimi din propriile cheltuieli de judecată și nouă zecimi din cheltuielile de judecată efectuate de Comisie.
7. În cauza T-124/07, Comisia suportă o cincime din cheltuielile de judecată efectuate de Siemens Transmission Distribution SA și de Nuova Magrini Galileo și o cincime din propriile cheltuieli de judecată. Siemens Transmission Distribution SA și Nuova Magrini Galileo suportă patru cincimi din propriile cheltuieli de judecată și patru cincimi din cheltuielile de judecată efectuate de Comisie.

(¹) JO C 140, 23.6.2007.